

## **Kids K4110-150U / 150W / 150A**



**125540-125540V1-125540V2**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: 1.0

Дата составления: 2021-10-01

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	2
1.1	Значение символики .....	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению .....	6
1.4	Использование не по назначению .....	6
2	Общие сведения .....	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	8
3.1	Транспортная инспекция .....	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение .....	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	10
4.3	Список подузлов прибора.....	11
5	Инсталляция и обслуживание .....	12
5.1	Инсталляция.....	12
5.2	Обслуживание .....	14
6	Очистка.....	21
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	21
6.2	Очистка .....	21
7	Утилизация.....	22



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

## **Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!**

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия прибора должны быть открыты.

- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

### Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

**Дети могут брать с прибора только блюда или продукты питания!**

### Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

## 1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

Охлаждение блюд в соответствующих емкостях GN.

## 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Охлаждение неподходящих продуктов питания;
- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови.



## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

#### Версия / свойства витрины буфетной Kids

- Охлаждение: статическое
- Полка для перемещения подносов складная
- Панель защиты от брызг
- Освещение:
  - Светодиодное
  - включается при вставке сетевого штекера
- Сливной кран
- Вид кабеля подключения:
  - спиральный кабель
  - длина кабеля: 1 м
- Направляющие колеса: 5 направляющих колес, 2 с возможностью фиксации
- Контрольная лампочка: Вкл./выкл.
- Состояние поставки: в собранном виде
- Характеристики:
  - Камеры из нержавеющей стали
  - закругленные углы
- В комплект входят: 4 стойки: длина 528 мм, ширина 30 мм
- Не входит в комплект поставки: емкости GN

**Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!**

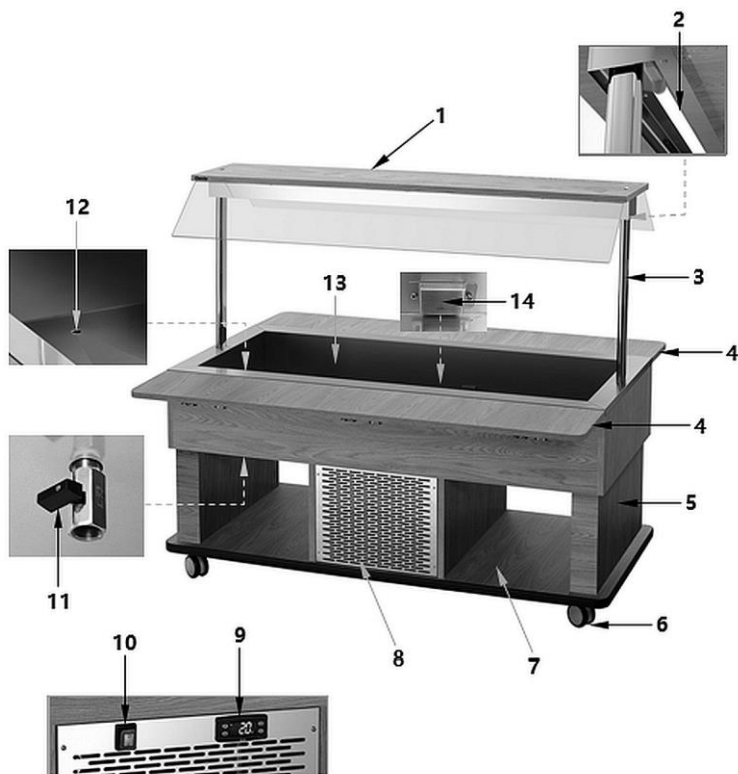
Название:	Витрина буфетная Kids K4110-150U / 150W / 150A
№ арт.:	125540-125540V1-125540V2
Материал:	дерево, с ламинированным покрытием / нержавеющая сталь / пластмасса
Цвет:	вяз / венге / антрацит
Количество чашей:	1
Размер мойки, формат GN	4 x 1/1 GN
Макс. глубина габаритности GN в мм:	150
Диапазон температур от – до в °С:	2 - 4
Климатический класс:	3
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,06
Рабочая высота в мм:	700
Размер полки для перемещения подносов (шир. x гл.) в мм:	1.460 x 250
Количество стоек:	4
Размеры стойки (шир. x гл.) в мм:	528 x 30
Значение соединения:	0,349 кВт   230 В   50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1.460 x 1.160 x 1.215
Вес в кг:	118,0

RU

## 4.2 Функции прибора

Витрина буфетная предназначена для презентации и раздачи соответствующих пищевых продуктов. Благодаря правильной рабочей высоте дети также могут наслаждаться возможностью самостоятельно обслуживаться и выбирать идеально охлажденные продукты питания.

### 4.3 Список подузлов прибора



RU

Рис. 1

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Защита от брызг                    | 2. Светодиодное освещение                             |
| 3. Кронштейн защиты от брызг          | 4. Полки для перемещения подносов (2x)                |
| 5. Корпус                             | 6. Поворотные колеса (5x, 2 с возможностью фиксации)  |
| 7. Нижняя поверхность размещения      | 8. Вентиляционные отверстия                           |
| 9. Цифровой регулятор температуры     | 10. Вкл./выкл. с контрольной лампой питания (зеленой) |
| 11. Сливной кран                      | 12. Сливное отверстие охлаждающей ванны               |
| 13. Охлаждающая ванна для емкостей GN | 14. Датчик температуры                                |

## 5 Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция



#### ОСТОРОЖНО!

**В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.**

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

#### Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

##### Опасность удушения!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
  - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.

- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Не заставлять и не закрывать вентиляционные отверстия на задней панели холодильного оборудования.
- Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.
- Чтобы установить прибор, нужно выполнить следующие действия:
  - Снять с прибора упаковку, кроме поддона.
  - Поднять прибор с помощью автопогрузчика и переместить его в запланированное место установки. Будьте осторожны, чтобы не повредить прибор. Контролировать стабильность, чтобы не потерять равновесие прибора.
  - Нельзя тянуть и перемещать прибор – он может опрокинуться. Внешние части или поворотные колеса прибора могут повредиться.
  - убрать поддон, как только прибор окажется в месте планируемой установки.
  - Закрепить поворотные колеса с тормозами.
  - Наконец, удалить защитную пленку с прибора.

### Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 2 часа, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.

## 5.2 Обслуживание

### Указания для пользователя

- На панели защиты от брызг не следует устанавливать какие-либо тяжелые предметы (например, уложенные друг на друга тарелки).
- Для установки посуды и т.п. использовать рабочие поверхности прибора.
- Избегать контакта большого количества воды с деревянными компонентами, чтобы не образовались пузырьки и царапины.
- Теплые блюда, перед тем как они будут помещены в прибор, должны остыть до комнатной температуры.
- Витрина буфетная не должна использоваться непрерывно (макс. 2-3 ч), так как этот прибор не является холодильником.
- Для определения температуры хранения использовать данные из нижеприведенной таблицы. Указанные температуры (в соответствии с регламентом НАССР) представляют ориентировочные значения и могут варьироваться в зависимости от окружающей среды, солнечной радиации и количества пищевых продуктов. По этой причине температура пищевых продуктов должна регулярно контролироваться, и температура хранения должна быть соответствующим образом скорректирована в соответствии с этими требованиями с помощью регулятора температуры.

RU

Продовольственные продукты		Мин. темп. (°C)	Макс. темп. (°C)
Хлебобулочные изделия		+2	+8
Макароны		+2	+7
Мясо		+2	+6
Морепродукты*		0	+4
Гастрономия	Вареные блюда	+2	+10
	Блюда, приготовленные с яйцами, молоком или под желе	0	+4
Молочные продукты		+2	+4
Желтый сыр		+2	+10
Мясная нарезка		+2	+10
Овощи	целые	+8	+10
	выбор (нарезанные)	+2	+6

\* Мы рекомендуем размещать морепродукты на слое хлопьев льда.



### Подготовка прибора

1. Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям в пункте **6 „Очистка“**.
2. Убедиться, что сливной кран закрыт.
3. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.

Встроенное в защиту от брызг светодиодное освещение активируется уже при вставке сетевого штекера или включается выключателем освещения.

4. Включить прибор с помощью включателя/выключателя.

Загорится зеленая контрольная лампа питания во включателе/выключателе.

При включении прибора проводится тест ламп; цифровой дисплей регулятора температуры и светодиода мигают в течение нескольких секунд, чтобы проверить их правильную работу.

Прибор охлаждается до установленной заводскими настройками температуры 2 °C. На цифровом дисплее отображается текущая температура в охлаждающей ванне.


Необходимые пищевые продукты можно вставлять в прибор в соответствующих гастоёмкостях GN только после того, как прибор достигнет установленной температуры.

5. Для ввода дополнительных настроек температуры необходимо взять во внимание указания из следующих разделов.

### Цифровой регулятор температуры






Рис. 2

Кнопка	Название	Функции
	Функциональная кнопка	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Дисплей данных НАССР</li> <li>2) Нажатая в течение 5 секунд, чтобы начать или остановить ручное размораживание (если LFc = 0), без ожидания dSd или для включения / выключения регулятора (если LFc = 1)</li> <li>3) в режиме программирования: чтобы выйти из меню параметров без сохранения новых значений настроек (команда Esc)</li> <li>4) во время события тревоги: чтобы отключить опциональный внутренний зуммер и реле</li> </ol>
	Кнопка Enter	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Активация режима программирования</li> <li>2) Отображение и утверждение новых значений параметров</li> </ol>
	Кнопка для уменьшения значения настроек	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Удерживать нажатой вместе с кнопкой Enter в течение 5 секунд для блокировки или разблокировки кнопок</li> <li>2) В режиме программирования: для прокрутки меню параметров и уменьшения значений настроек</li> </ol>
	Кнопка для увеличения значения настроек	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Для отображения текущей температуры зонда 1 на несколько секунд</li> <li>2) В режиме программирования: для прокрутки меню параметров и увеличения значений настроек</li> </ol>

### Светодиодные указатели

На цифровом дисплее светодиоды показывают состояние активации функции:






Светодиодная	Статус активации	Значение
	светится	компрессор работает (выходное реле К1 включено, Act = 0)
	мигает	во время задержки для включения компрессора
	светится	нагреватель работает (выходное реле К1 включено, Act = 1)
	мигает	во время задержки для включения нагревателя
	светится	размораживание
	мигает	в процессе задержки после размораживания

Верхняя левая точка мигает в режиме программирования и загорается, когда активен внешний контакт (цифровой вход) или в режиме Standby.


Цифра "1", которая появляется на цифровом дисплее, указывает текущую температуру датчика.

RU

### Установка температуры (требуемое значение температуры)


1. Нажать один раз коротко кнопку .
- На цифровом дисплее появится сообщение SET. Верхняя точка слева от индикатора температуры мигает, чтобы указать вход в режим программирования.
2. Для отображения заданного значения следует повторно нажать кнопку .
3. Для того чтобы установить необходимое заданное значение следует в течение 15 секунд нажать кнопки  или .
4. Нажать кнопку  с целью подтверждения введенных данных.

#### РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Если кнопка не будет задействована в течение свыше 15 секунд или после однократного нажатия кнопки  будет принято последнее отображенное на дисплее значение, и будет повторно отображено последнее сообщение.

### Автоматическая разморозка

Прибор размораживается автоматически 4 раза в течение 24 часов. Таймер запускается при первом включении.

1. Если необходимо изменить автоматические фазы разморозки, следует нажимать кнопку  в течение более 5 секунд.

Прибор немедленно запускает автоматическое размораживание, а следующий процесс размораживания начнется через 6 часов.

### Ручное размораживание

В дополнение к автоматическому размораживанию можно активировать ручное размораживание.

1. Кнопку  удерживать нажатой в течение свыше 5 секунд.

Будет начато ручное размораживание.



Процесс активируется только при соблюдении соответствующих температурных условий (когда LFc=0).. Если они не выполняются, цифровой дисплей мигает, указывая на то, что процесс не осуществляется.

RU

### РЕКОМЕНДАЦИЯ!

**В случае необходимости ввода дальнейших изменений в настройках параметров, следует обратиться в сервис.**

### Блокада кнопок

1. Нажать и удерживать кнопки одновременно в течение 6 секунд  и , чтобы заблокировать и разблокировать клавиатуру (верхняя точка слева от индикатора температуры мигает).


Когда на цифровом дисплее появляется „Pop“, это означает, что клавиатура заблокирована. Когда отображается „Pop“, клавиатура разблокирована.


Когда клавиатура заблокирована, все параметры могут отображаться, но не могут быть изменены.

### Отображение сохраненных температур тревоги (функция НАССР)

Цифровой регулятор температуры сохраняет последние 3 события тревоги температуры:

Температура датчика была ниже чем ALo или выше, чем ANi.

- если регулятор температуры показывает температуру (т. е. не в режиме программирования), следует нажать и отпустить кнопку  ;
- появляется сообщение „HcP“ (НАССР) и (если данные тревоги сохраняются) сообщение "AL1", достигнуты мин./макс. температура и продолжительность в минутах, когда температура 1 была выше ALo или ANi, затем появляется „AL2“, сигнал тревоги мин- / макс. ... AL1 отнесится к самому новому событию. AL3 является самым старым.

Когда на цифровом дисплее отображаются данные НАССР, нажатием кнопки  свыше 5 секунд можно удалить сохраненные данные тревоги (отображается „----“).

Цифровой регулятор температуры отображает только данные о тревогах событий, которые вернулись к норме. Если тревога продолжается, вы можете закончить ее, закончив ALo или увеличивая значение ANi. При завершении тревоги данные НАССР сохраняются.

Во время процесса размораживания записи о тревоге нет.

Регулятор температуры не оснащен аккумулятором, в случае отключения питания данные не контролируются/не сохраняются.

При изменении единицы измерения температуры (параметр „unt“) сохраненные значения температуры/параметров отражают единицу, заданную в прошлом (они не пересчитываются).

## Тревоги параметров

Код	Описание	Значение	Предварительные настройки
AtP	Значения типа тревоги 0: ALo, AH <sub>i</sub> - это абсолютные значения температур; 1: ALo, AH <sub>i</sub> - это значения температуры, относящиеся к значению SEt.	0..1	0
ALo	Тревога при низкой температуре (ex LoA). Если температура падает ниже этого значения (ALo-0,4), регулятор передает сигнал тревоги на дисплей и начинает запись минимальной температуры и продолжительности сигнала тревоги (функция HACCP). Кроме того, он включает внутренний зуммер и реле тревоги, если доступно (опционально)	AtP=0, -50.. (AH <sub>i</sub> -1) AtP=1, -50 .. -0.5°C	-40 °C
AH <sub>i</sub>	Тревога при превышении температуры (ex HiA). Если температура поднимается выше этого значения (ALo+0,4), регулятор передает сигнал тревоги на дисплей и начинает запись максимальной температуры и продолжительности сигнала тревоги. Кроме того, он включает внутренний зуммер и реле тревоги, если доступно (опционально).	AtP=0 (ALo+1)..1 50 AtP=1 0.5 ..285 °C	110 °C

RU

## Выключение прибора

1. Если прибор не будет использоваться, его следует выключить с помощью включателя/выключателя на рабочей стороне прибора.
2. Отключить прибор от сети электропитания, вынимая вилку из розетки.

### 6 Очистка

#### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

#### 6.2 Очистка

1. В конце рабочего дня прибор следует регулярно очищать.
2. Вынуть габаритные GN из охлаждающей ванны.

В охлаждающей ванне для габаритных GN может скапливаться конденсационная вода. Чтобы слить ее, следует выполнить следующие действия:

- под сливным краном (A) поставить соответствующую емкость
  - открыть сливной кран (A) и слить конденсационную воду
3. Охлаждающую ванну для габаритных GN следует очищать с помощью мягкой, влажной тряпочки, и после этого тщательно осушить.
  4. Закрывать сливной кран.

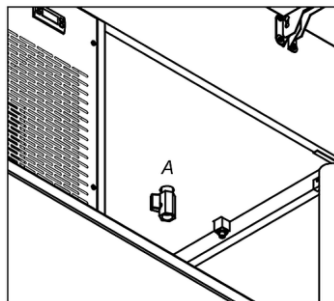


Рис. 3

5. Защиту от брызг следует очищать с помощью мягкой, влажной тряпочки, и после этого тщательно осушить.
6. Очищать ламинированные деревянные поверхности только слегка влажной тряпочкой. Для стойких пятен использовать чуть-чуть алкоголя.
7. Использованную гастроемкость GN следует тщательно промыть под проточной водой с помощью мягкой тряпочки и мягкого моющего средства.
8. Гастроемкости GN ополоснуть в чистой воде и осушить, или оставить высыхать на свежем воздухе.

## 7 Утилизация

### Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

RU

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

### Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.